

BR01-94

Notice Technique

Technical Notes

Technische Anweisung

Noticia Técnica

Istruzioni Tecniche

Technische informatie

Instruções Técnicas

Инструкция

取扱説明書

技术说明书

AVIATION BR01-94

LA PRÉCISION DU CHRONOGRAPHE À USAGE PROFESSIONNEL

Pour les professionnels qui vivent à la seconde près, Bell & Ross a conçu une montre automatique équipée d'un chronographe totalisant 12 heures, 30 minutes et 60 secondes.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. Terminaison soignée. 37 rubis. 28800 alternances par heure. Réserve de marche de 42 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes, secondes. Chronographe 3 compteurs (totalisateurs 60 secondes, 30 minutes et 12 heures). Date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 12,5 mm. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** 100 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** Lorsque la montre est arrêtée, dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remon-

tée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 42 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date** : *Réglage rapide** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglage lent (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et faites tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément. **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La mesure s'effectue en heures, minutes et secondes. **Mesure d'un temps court.** **Poussoir H.** 1^{re} pression : déclenche la mesure du temps. 2^e pression/: stoppe la mesure du temps. 3^e pression : relance la mesure du temps. Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps ou encore de cumuler la mesure de plusieurs temps courts. **Poussoir J** (à n'utiliser que lorsque le chronographe est à l'arrêt). Unique pression : remise à zéro du chronographe.

DÉMONTAGE DU BRACELET ET DE SES 2 ATTACHES

Le boîtier de votre montre se compose de 3 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier avec la couronne (I)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec le verre saphir

Ensemble 3 : les 2 attaches du bracelet (K)

Ces 3 ensembles s'assemblent avec des vis de 2 types visibles sur chacune des faces du boîtier :

Les 4 vis (F) à tête fendue servent à fixer le couvercle sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficiaire de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 8 vis (L et M) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches et également les attaches du bracelet sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

- A. Aiguille des minutes
- B. Vis de fixation du mécanisme
- C. Aiguille des heures
- D. Totalisateur 30 minutes du chronographe
- E. Aiguille des secondes du chronographe
- F. Vis de fixation du boîtier **(NE JAMAIS DÉVISSER)**
- G. Totalisateur 12 heures du chronographe
- H. Date
- I. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- J. Poussoir J
- K. Couronne
- L. Poussoir L
- M. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- N. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- O. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne **(NE JAMAIS DÉVISSER)**

- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 3. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)
- 4. Dévisser les 4 vis (L) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 5. Dévisser les 4 vis (M) pour démonter les attaches du bracelet (K) (sens inverse des aiguilles d'une montre)

AVIATION BR01-94

CHRONOGRAPH ACCURACY FOR PROFESSIONAL USE

For professionals where every second counts, Bell & Ross has designed an automatic watch equipped with a chronograph totalling 12 hours, 30 minutes and 60 seconds.

GENERAL DESCRIPTION

Self-winding mechanical **movement**. Meticulous finish. 37 jewels. 28,800 vibrations an hour. Power reserve : approximately 42 hours. High precision adjustment in 4 positions (tolerance of 0/+10 seconds a day). **Functions:** hours, minutes, seconds. 3-counter chronograph (12-hour, 30-minute and 60-second counters). Date with quick correction. Hour setting with seconds stopped. XL **case**. Diameter 46 mm. Thickness 10,5 mm. Anti-reflective sapphire **crystal**. **Waterproof** to 100 meters (325 feet).

GENERAL USE

To unscrew the crown in position 0, turn it anticlockwise. **In service.** *When the watch has stopped*, unscrew and pull the crown to position 1 then wind the mechanism by turning the

crown clockwise. After approximately 40 rotations, the watch is completely wound (the mechanism does not have a stopper to avoid too much pressure on the winder). The power reserve is then approximately 42 hours. *When the watch is worn*, it is the automatism which winds the movement. **Date setting:** *Quick setting** (crown in position 2): pull the crown to position 2 and adjust the date by turning the crown anticlockwise. *Slow setting:* (crown in position 3): in order to ensure a date change at midnight and not at midday, it is advisable to carry out the date setting with the help of the hour hands. Pull the crown to position 3 and turn the hands until the date has changed. Then adjust the hour accurately. **Hour setting.** Unscrew and pull the crown to position 3. The second hand has thus stopped which enables an adjustment with accuracy to within one second. Adjust the hour by turning the crown in the desired direction.

USE OF THE CHRONOGRAPH

The measurement is carried out in hours, minutes and seconds. **Measurement of a short time. Button H.** 1st pressure: sets off the time measurement. 2nd pressure: stops the time measurement. 3rd pressure: restarts the time measurement. This allows one or several time intervals to be subtracted from the total time measured or to accumulate the measurement of several short times. **Button J** (to use only when the chronograph has stopped). Single pressure: resets the chronograph to zero.

REMOVING THE STRAP AND ITS 2 FASTENINGS

Your watch's case is made up of 3 main sets:

Set 1: the main body of the case with the crown (K)

Set 2: the « lid » of the case with the sapphire crystal

Set 3: the strap's 2 fasteners (I)

These 3 sets are put together with 2 types of screws visible on each side of the case: The 4 screws (F) with a split head are used to fix the lid onto the body of the case and to ensure the watch is waterproof (**Warning: to benefit from the Bell & Ross guarantee, these screws must never be unscrewed**).

The 8 socket-head screws (M and N) (Allen screw/1.3 mm diameter) are used to fix the strap onto the fasteners and also the strap's fasteners onto the case. These screws can be handled with care by using the 2 appropriate tools delivered with the watch in its box.

IMPORTANT

***Quick date setting.** As for all mechanical watches equipped with a calendar, the quick date setting (crown in position 2) MUST UNDER NO CIRCUMSTANCES be carried out between 9 P.M. and 3 A.M.

Water resistance. Once the setting finished, screw the crown back again in order to guarantee perfect water resistance. For this, push the crown to position 0 by turning clockwise simultaneously. The crown must never be handled under water.

MAINTENANCE

It is advisable to rinse the watch and its strap carefully with fresh water after contact with sea water. It is also recommended that the water resistance of your watch is serviced every two years. In order to guarantee a service that conforms to the brand's requirements, any intervention on your watch must be carried out by the Bell & Ross repair centre or a watch maker authorised by Bell & Ross. When a repair is carried out during the guarantee period, you must present the Bell & Ross guarantee card, duly dated and signed by the retailer at the time the watch was purchased.

- A. Minute hand
- B. Mechanism attachment screw
- C. Hour hand
- D. Chronograph 30 minute totalisator
- E. Chronograph second hand
- F. Case attachment screw **(NEVER UNSCREW)**
- G. Chronograph 12 hour totalisator
- H. Date
- I. Strap fastener or strap attachment piece on the case
- J. Button J
- K. Crown
- L. Button L
- M. Strap attachment screw on its fastener
- N. Fastener attachment screw on the case
- O. Screw to access button for disassembling the crown **(NEVER UNSCREW)**

- 0. Unscrew the crown (anticlockwise)
- 1. Hand wind the mechanism (clockwise)
- 2. Set the date (anticlockwise)
- 3. Set the hour (clockwise or opposite direction)
- 4. Unscrew the 4 screws (M) to dismantle the strap (anticlockwise)
- 5. Unscrew the 4 screws (N) to dismantle the strap fasteners (I) (anticlockwise)

AVIATION BR01-94

PRÄZISION EINES PROFESSIONAL-CHRONOGRAPHEN

Für Professionals, für die es auf die Sekunde ankommt, hat Bell & Ross eine Automatikuhr, ausgestattet mit einem Chronograph mit 12 Stunden-, 30 Min.- und 60 Sekundenzähler, entworfen.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mechanisches **Uhrwerk** mit Automatikaufzug. Edle Verarbeitung. 37 Lagersteine. 28.800 Halbschwingungen pro Stunde. Laufreserve von circa 40 Stunden. Präzisionseinstellung in 4 Positionen (Toleranzwert von 0/+10 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden, Minuten, Sekunden. 3 Zähler-Chronograph (Gesamtzähler 60 Sekunden, 30 Minuten und 12 Stunden). Datumsanzeige mit Schnellkorrektur. Ureinstellen mit Sekundenstopp. XL **Gehäuse.** Entspiegeltes **Saphirglas.** Bis 100 Meter **wasserdicht.**

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Um die Krone in Position 0 aufzuschrauben, diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. **Erstbetrieb.** Wenn die Uhr still steht, die Krone aufschrauben und in Stellung 1 ausziehen, dann das Uhrwerk aufziehen und hierzu die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Nach 40

Umdrehungen ist die Uhr vollständig aufgezogen (das Uhrwerk besitzt keinen Anschlag, um Überspannung an der Aufziehvorrichtung zu vermeiden). Laufreserve von circa 42 Stunden. Sobald die Armbanduhr getragen wird, erfolgt das Aufziehen des Uhrwerks automatisch. **Datum einstellen:** *Schnelleinstellung** (Krone in Position 2) : Krone bis in Position 2 ziehen und das Datum einstellen, hierzu Krone gegen Uhrzeigersinn drehen. *Langsameinstellung* (Krone in Position 3) : zum Datumswechsel bei Mitternacht und nicht zum Mittag, empfehlen wir die Datumeinstellung mit Hilfe des Stundenzeigers vorzunehmen. Krone bis in Position 3 ziehen und die Zeiger bis zum Datumswechsel drehen. Dann die Uhrzeit präzise einstellen. **Uhrzeit einstellen:** die Krone aufschrauben und bis in Position 3 herausziehen. Der Sekundenzeiger steht dann und ermöglicht somit sekundengenau einstellen der Uhr. Zur Stundeneinstellung die Krone in die gewünschte Richtung drehen.

CHRONOGRAPHENBENUTZUNG

Messung in Stunden, Minuten und Sekunden. **Kurzeitmessung. Drücker H** in erster Stellung: löst die Messzeit aus. 2. Druck : stoppt die Messzeit. 3. Druck : löst Messzeit wieder aus. So können ein, oder mehrere Zeitintervalle von der Gesamtzeit abgezogen, oder auch die Messungen mehrerer Kurzzeiten addiert werden. **Drücker J** (nur bei Stillstand des Chronographens verwenden). Einmaliger Druck: Chronographen Reset.

DES UHRARMBANDS UND SEINER 2 BEFESTIGUNGSELEMENTE

Das Gehäuse Ihrer Uhr besteht aus 3 wesentlichen Bereichen:

Bereich 1 : Hauptgehäuse mit Krone (K)

Bereich 2 : « Gehäusedeckel » mit Saphirglas

Bereich 3 : die 2 Armbandstege (I)

Verbindung dieser drei Bereiche jeweils durch an der Gehäuseoberseite sichtbare Schrauben:

Die 4 Schrauben (F) mit Spaltkopf bilden die Verbindung zwischen Deckel und Gehäuse und garantieren die Wasserdichtigkeit der Uhr (**Achtung: Diese Schrauben dürfen nie gelöst werden, da sonst keinerlei Bell & Ross Garantie gewährleistet werden kann**).

Die 8 Hohlkopfschrauben (M und N) (Innensechskant/1,3 mm Durchmesser) bilden sowohl die Verbindung zwischen Stegen und Armband, als auch zur Armbandbefestigung am Gehäuse. Diese Schrauben können vorsichtig und den 2 Spezialwerkzeugen entfernt werden, die mit der Uhr im Originalset geliefert wurden.

WICHTIG

***Datum einstellen:** Wie bei allen Uhren mit Kalenderfunktion darf das Schnelleinstellen des Datums (Krone in Position 2) AUF KEINEN FALL zwischen 21.00 Uhr und 3.00 Uhr erfolgen.

Wasserdichtigkeit. Nach dem Einstellen der Uhr die Krone wieder einschrauben, um perfekte Wasserdichtigkeit zu garantieren. Hierzu die Krone in Position 0 zurückdrücken und diese gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen. Die Krone darf nie unter Wasser gehandhabt werden.

PFLEGE

Nach jedem Kontakt mit Meereswasser, empfehlen wir Ihnen die Uhr mit dem Uhrband sorgfältig mit salzfreiem Wasser zu spülen. Wir empfehlen Ihnen des Weiteren die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre überprüfen zu lassen. Zur Wahrung der Garantie eines markengerechten Kundenservices sind ausschließlich das Reparatur-Center Bell & Ross, oder von Bell & Ross zugelassene Uhrmacher zum Eingriff an der Uhr ermächtigt. Bei Reparaturen während der Garantiezeit müssen Sie die vom Verkäufer Ihrer Uhr ordnungsgemäß datierte und unterzeichnete Bell & Ross Garantiekarte vorlegen.

- A. Minutenzeiger
- B. Befestigungsschraube des Uhrwerks
- C. Stundenzeiger
- D. 30- Minuten Gesamtzähler am Chronographen
- E. Sekundenzeiger am Chronographen
- F. Befestigungsschraube Gehäuse **(NIE AUFSCHRAUBEN !)**
- G. 12- Stunden Gesamtzähler am Chronographen
- H. Datum
- I. Armbandsteg, oder Armbandbefestigung am Uhrgehäuse
- J. Drücker J
- K. Krone
- L. Drücker L
- M. Befestigungsschraube zwischen Armband/Steg
- N. Befestigungsschraube zwischen Steg/Gehäuse
- O. Zugangsschraube am Demontagedrucker der Krone **(NIE AUFSCHRAUBEN !)**

- 0. Krone aufschrauben (gegen Uhrzeigersinn)
- 1. Das Uhrwerk per Hand aufziehen (im Uhrzeigersinn)
- 2. Datum einstellen (gegen Uhrzeigersinn)
- 3. Uhrzeit einstellen (im, oder gegen Uhrzeigersinn)
- 4. Die 4 M-Schrauben lösen und Armband entfernen (gegen Uhrzeigersinn)
- 5. Die 4 N-Schrauben entfernen und den die I-Armbandstege entfernen (gegen den Uhrzeigersinn)

AVIATION BR01-94

EXACTITUD DEL CRONÓGRAFO PARA USO PROFESIONAL

Para profesionales en situaciones donde cada segundo es importante, Bell & Ross ha diseñado un reloj de pulsera automático equipado con un cronógrafo cuyo total es de 12 horas, 30 minutos y 60 segundos.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Movimiento mecánico de cuerda automática. Acabado esmerado. 37 rubíes. 28800 alternancias por hora. Reserva de marcha de aproximadamente 40 horas. Ajuste de alta precisión en 4 posiciones (tolerancia de 0/+10 segundos por día). **Funciones:** horas, minutos, segundos. Cronógrafo con 3 contadores (totalizadores de 60 segundos, 30 minutos y 12 horas). Fecha con corrección veloz. Ajuste de la hora con detención de segundos. **Caja** XL. Diámetro de 46 mm. Espesor 10,5 mm. **Cristal** de zafiro antirreflectante. **Hermeticidad** de hasta 100 metros.

USO GENERAL

Para destornillar la corona en posición 0, girar en el sentido inverso a las manecillas de un reloj. **Funcionamiento.** *Estando el reloj detenido*, destornillar y jalar la corona hasta la posición 1, después, dar cuerda al mecanismo girando la corona en el sentido de las manecillas de un reloj. Luego de unas 40 rotaciones, se habrá dado cuerda completa-

mente al reloj de pulsera (el mecanismo no posee un tope para evitar una sobretensión del remontar). La autonomía del funcionamiento, por tanto, es de aproximadamente 42 horas. Cuando se lleva puesto el reloj de pulsera, el automatismo da cuerda al movimiento. **Ajuste de la fecha:** *Ajuste rápido** (corona en posición 2): jalar la corona hasta la posición 2 y ajustar la fecha girando la corona en el sentido inverso a las manecillas de un reloj. *Ajuste lento* (corona en posición 3): con la finalidad de asegurar el cambio de fecha a la medianoche y no al mediodía, se aconseja ajustar la fecha utilizando las manecillas horarias. Jalar la corona hasta la posición 3 y girar las manecillas hasta el cambio de fecha. Inmediatamente, ajustar la hora de manera exacta. **Ajuste de la hora.** Destornillar y jalar la corona hasta la posición 3. Entonces, la manecilla de los segundos se detiene, lo que permite un ajuste aproximado al segundo. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

UTILIZACIÓN DEL CRONÓGRAFO

La medida se efectúa en horas, minutos y segundos. **Medida de un tiempo corto.** **Botón pulsador H.** 1^{ra} presión: pone en funcionamiento la medida del tiempo. 2^{da} presión: detiene la medida del tiempo. 3^{ra} presión: reinicia la medida del tiempo. Esto permite sustraer al tiempo total cronometrado uno o más intervalos de tiempo, o incluso acumular la medida de varios tiempos cortos. **Botón pulsador J** (solamente se puede utilizar cuando el cronómetro está detenido). Una sola presión: restablece el cronómetro en cero.

DESMONTAJE DE LA CORREA Y SUS 2 ENGANCHES

La caja de su reloj de pulsera se compone principalmente de 3 conjuntos:

Conjunto 1: el cuerpo principal de la caja con la corona (K)

Conjunto 2: la « tapa » de la caja con cristal de zafiro

Conjunto 3: los 2 enganches de la correa (I)

Estos 3 conjuntos se ensamblan con tornillos de 2 tipos visibles en cada una de las caras de la caja:

Los 4 tornillos (F) con cabeza ranurada sirven para fijar la tapa sobre el cuerpo de la caja y para asegurar la hermeticidad del reloj (**Atención: para beneficiarse de la garantía de Bell & Ross, estos tornillos no deben destornillarse jamás**).

Los 8 tornillos (M y N) con agujero hexagonal en la cabeza (hexágono hembra / 1,3 mm de diámetro) sirven para fijar la correa sobre los enganches y, asimismo, los enganches de la correa sobre la caja. Estos tornillos pueden ser manipulados con precaución utilizando las dos herramientas adecuadas entregadas con el reloj en su estuche.

IMPORTANTE

***Ajuste rápido de la fecha.** Como para todos los relojes mecánicos dotados de un calendario, el ajuste rápido de la fecha (corona en posición 2) NO DEBE SER, EN NINGÚN CASO, realizado entre las 21.00 horas (9 P.M.) y las 3.00 horas (3 A.M.).

Hermeticidad. Una vez que se ha terminado un ajuste, vuelva a entornillar la corona para garantizar una perfecta hermeticidad. Para lograrlo, presione la corona hasta la posición 0 girando simultáneamente en el sentido de las manecillas de un reloj. La corona jamás debe ser manipulada bajo el agua.

MANTENIMIENTO

Luego de cada inmersión en el mar, es aconsejable enjuagar cuidadosamente el reloj de pulsera y su correa con agua dulce. Se aconseja también revisar la hermeticidad de su reloj de pulsera cada dos años. Para garantizar un servicio conforme a las exigencias de la marca, toda intervención en su reloj de pulsera deberá ser efectuada por el centro de reparación de Bell & Ross o por un relojero concesionario de Bell & Ross. Cuando una reparación tenga lugar durante el período de garantía, usted deberá presentar el certificado de garantía de Bell & Ross, debidamente fechado y firmado por el revendedor al momento de la adquisición del reloj.

- A. Manecilla de los minutos
- B. Tornillo de fijación del mecanismo
- C. Manecilla de las horas
- D. Totalizador de 30 minutos del cronógrafo
- E. Manecilla de los segundos del cronógrafo
- F. Tornillo de fijación de la caja **(NUNCA SE DEBE DESTORNILLAR)**
- G. Totalizador de 12 horas del cronógrafo
- H. Fecha
- I. Enganche de la correa o pieza de fijación de la correa sobre la caja
- J. Botón pulsador J
- K. Couronne
- L. Botón pulsador L
- M. Tornillo de fijación de la correa sobre su enganche
- N. Tornillo de fijación del enganche sobre la caja
- O. Tornillo de acceso al botón pulsador de desmontaje de la corona **(NUNCA SE DEBE DESTORNILLAR)**

- 0. Destornillar la corona (en el sentido inverso a las manecillas de un reloj)
- 1. Dar cuerda al mecanismo manualmente (en el sentido de las manecillas de un reloj)
- 2. Ajustar la fecha (en el sentido inverso a las manecillas de un reloj)
- 3. Ajustar la hora (en el sentido de las manecillas de un reloj o en el sentido inverso)
- 4. Destornillar los 4 tornillos (M) para desmontar la correa (en el sentido inverso a las manecillas de un reloj)
- 5. Destornillar los 4 tornillos (N) para desmontar los enganches de la correa (I) (en el sentido inverso a las manecillas de un reloj)

AVIATION BR01-94

LA PRECISIONE DEL CRONOGRAFO PER L'USO PROFESSIONALE

Destinato ai professionisti per i quali la precisione al secondo è vitale, Bell & Ross ha creato un orologio automatico con funzione cronografo e totalizzatori per 12 ore, 30 minuti e 60 secondi.

DESCRIZIONE GENERALE

Movimento meccanico a ricarica automatica. Finitura accurata. 37 rubini. 28800 alternanze/ora. Riserva di marcia: circa 40 ore. Regolazione ad alta precisione in 4 posizioni (tolleranza 0/+10 secondi/giorno). **Funzioni:** ore, minuti, secondi. Cronografo con 3 contatori (totalizzatori 60 secondi, 30 minuti e 12 ore). Data con correzione rapida. Regolazione dell'ora esatta con arresto dei secondi. **Cassa XL.** Diametro 46 mm. Spessore 10,5 mm. **Vetro** zaffiro trattato antiriflesso. **Impermeabilità:** 100 metri.

INFORMAZIONI PER L'USO

Per svitare la corona quando è in posizione 0, ruotarla in senso antiorario. **Regolazione iniziale.** Quando l'orologio è fermo, svitare la corona portandola alla posizione 1, successivamente ricaricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario. La ricarica è

completa dopo aver effettuato circa 40 rotazioni (il meccanismo non ha un arresto di fine corsa, per evitare eccessi di tensione nel dispositivo di ricarica). L'autonomia di funzionamento a ricarica completa è di circa 42 ore. Il movimento si ricarica automaticamente quando l'orologio è indossato al braccio. **Impostazione della data:** *Impostazione rapida** (corona in posizione 2) : tirare la corona fino alla posizione 2 e impostare la data ruotando la corona in senso antiorario. *Impostazione lenta* (corona in posizione 3): per assicurare il cambio della data a mezzanotte, e non a mezzogiorno, si consiglia di impostare la data con le lancette orarie. Tirare la corona fino alla posizione 3 e ruotare le lancette fino al cambio della data. Impostare successivamente l'ora esatta. **Impostazione dell'ora.** Svitare e tirare la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma, consentendo così di impostare l'ora con precisione al secondo. Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

USO DEL CRONOGRAFO

Il cronometraggio è effettuato in ore, minuti e secondi. **Cronometraggio di un tempo breve.** **Pulsante H.** 1^a pressione: avvia il cronometraggio. 2^a pressione: stop del cronometraggio. 3^a pressione: fa ripartire il cronometraggio. È così possibile sottrarre dal tempo totale cronometrato uno o più intervalli di tempo, o sommare più tempi brevi. **Pulsante J** (da utilizzare solo quando il cronografo è fermo). Una sola pressione: azzerramento del cronografo.

SMONTAGGIO DEL CINTURINO E DEI SUOI 2 ATTACCHI

La cassa del vostro orologio comprende 3 gruppi principali:
Gruppo 1: il corpo principale della cassa con la corona (K)
Gruppo 2: il « coperchio » della cassa con il vetro zaffiro
Gruppo 3: le 2 anse del cinturino (I)

Questi 3 gruppi sono montati con viti di 2 tipi, visibili su ogni faccia della cassa:

Le 4 viti a taglio (F) servono a fissare il coperchio al corpo della cassa assicurando l'impermeabilità dell'orologio (**Attenzione: queste viti non devono essere mai svitate, pena la decadenza della garanzia Bell & Ross**).

Le 8 viti a testa cava (M e N) (testa esagonale incassata/diametro 1,3 mm) servono ad ancorare il cinturino alle anse e queste ultime alla cassa. Queste viti possono essere maneggiate con cautela, utilizzando i 2 utensili speciali forniti nell'astuccio insieme all'orologio.

IMPORTANTE

***Impostazione rapida della data.** Come per tutti gli orologi meccanici dotati di calendario, l'impostazione rapida della data (corona in posizione 2) NON DEVE MAI essere effettuata tra le ore 21.00 (9 p.m.) e le ore 3.00 (3 a.m.).

Impermeabilità. Alla fine di ogni regolazione la corona deve essere riavvitata, per garantire una perfetta impermeabilità. Per riavvitare la corona, spingerla fino alla posizione 0, ruotandola contemporaneamente in senso orario. La corona non deve essere mai maneggiata sott'acqua.

MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente con acqua dolce l'orologio e il suo cinturino. Si consiglia inoltre di far eseguire la revisione dell'impermeabilità dell'orologio almeno ogni due anni. Per garantire un'assistenza tecnica all'altezza delle esigenze della nostra marca, tutti gli interventi sui nostri orologi devono essere effettuati dal centro riparazioni Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato da Bell & Ross. Per beneficiare di interventi effettuati durante il periodo di garanzia è necessario presentare il certificato di garanzia Bell & Ross datato e firmato dal rivenditore all'acquisto dell'orologio.

- A. Lancetta dei minuti
- B. Vite di fissaggio del meccanismo
- C. Lancetta delle ore
- D. Totalizzatore 30 minuti del cronografo
- E. Lancetta dei secondi del cronografo
- F. Vite di fissaggio della cassa (**NON DEVE ESSERE MAI SVITATA**)
- G. Totalizzatore 12 ore del cronografo
- H. Data
- I. Attacco del cinturino, o pezzo per l'ancoraggio del cinturino alla cassa
- J. Pulsante J
- K. Corona
- L. Pulsante L
- M. Vite di ancoraggio del cinturino alle anse
- N. Vite di ancoraggio delle anse alla cassa
- O. Vite di accesso al pulsante per smontare la corona (**NON DEVE ESSERE MAI SVITATA**)

- 0. Svitare la corona (in senso antiorario)
- 1. Ricaricare manualmente il meccanismo (in senso orario)
- 2. Impostare la data (senso antiorario)
- 3. Impostare l'ora (senso orario o antiorario)
- 4. Svitare le 4 viti (M) per rimuovere il cinturino (in senso antiorario)
- 5. Svitare le 4 viti (N) per rimuovere le anse (I) (in senso antiorario)

AVIATION BR01-94

LA PRÉCISION DU CHRONOGRAPHE À USAGE PROFESSIONNEL

Pour les professionnels qui vivent à la seconde près, Bell & Ross a conçu une montre automatique équipée d'un chronographe totalisant 12 heures, 30 minutes et 60 secondes.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. Terminaison soignée. 37 rubis. 28800 alternances par heure. Réserve de marche de 42 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes, secondes. Chronographe 3 compteurs (totalisateurs 60 secondes, 30 minutes et 12 heures). Date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 12,5 mm. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** 100 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** Lorsque la montre est arrêtée, dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remon-

tée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 42 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date** : *Réglage rapide** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglage lent (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et faites tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément. **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La mesure s'effectue en heures, minutes et secondes. **Mesure d'un temps court.** **Poussoir H.** 1^{re} pression : déclenche la mesure du temps. 2^e pression/: stoppe la mesure du temps. 3^e pression : relance la mesure du temps. Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps ou encore de cumuler la mesure de plusieurs temps courts. **Poussoir J** (à n'utiliser que lorsque le chronographe est à l'arrêt). Unique pression : remise à zéro du chronographe.

DÉMONTAGE DU BRACELET ET DE SES 2 ATTACHES

Le boîtier de votre montre se compose de 3 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier avec la couronne (I)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec le verre saphir

Ensemble 3 : les 2 attaches du bracelet (K)

Ces 3 ensembles s'assemblent avec des vis de 2 types visibles sur chacune des faces du boîtier :

Les 4 vis (F) à tête fendue servent à fixer le couvercle sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficiaire de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 8 vis (L et M) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches et également les attaches du bracelet sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

- A. Aiguille des minutes
- B. Vis de fixation du mécanisme
- C. Aiguille des heures
- D. Totalisateur 30 minutes du chronographe
- E. Aiguille des secondes du chronographe
- F. Vis de fixation du boîtier **(NE JAMAIS DÉVISSER)**
- G. Totalisateur 12 heures du chronographe
- H. Date
- I. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- J. Poussoir J
- K. Couronne
- L. Poussoir L
- M. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- N. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- O. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne **(NE JAMAIS DÉVISSER)**

- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 3. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)
- 4. Dévisser les 4 vis (L) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 5. Dévisser les 4 vis (M) pour démonter les attaches du bracelet (K) (sens inverse des aiguilles d'une montre)

AVIATION BR01-94

LA PRÉCISION DU CHRONOGRAPHE À USAGE PROFESSIONNEL

Pour les professionnels qui vivent à la seconde près, Bell & Ross a conçu une montre automatique équipée d'un chronographe totalisant 12 heures, 30 minutes et 60 secondes.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. Terminaison soignée. 37 rubis. 28800 alternances par heure. Réserve de marche de 42 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes, secondes. Chronographe 3 compteurs (totalisateurs 60 secondes, 30 minutes et 12 heures). Date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 12,5 mm. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** 100 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** *Lorsque la montre est arrêtée*, dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remon-

tée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 42 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date** : *Réglage rapide** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglage lent (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et faites tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément. **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La mesure s'effectue en heures, minutes et secondes. **Mesure d'un temps court.** **Poussoir H.** 1^{re} pression : déclenche la mesure du temps. 2^e pression/: stoppe la mesure du temps. 3^e pression : relance la mesure du temps. Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps ou encore de cumuler la mesure de plusieurs temps courts. **Poussoir J** (à n'utiliser que lorsque le chronographe est à l'arrêt). Unique pression : remise à zéro du chronographe.

DÉMONTAGE DU BRACELET ET DE SES 2 ATTACHES

Le boîtier de votre montre se compose de 3 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier avec la couronne (I)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec le verre saphir

Ensemble 3 : les 2 attaches du bracelet (K)

Ces 3 ensembles s'assemblent avec des vis de 2 types visibles sur chacune des faces du boîtier :

Les 4 vis (F) à tête fendue servent à fixer le couvercle sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 8 vis (L et M) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches et également les attaches du bracelet sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

- A. Aiguille des minutes
- B. Vis de fixation du mécanisme
- C. Aiguille des heures
- D. Totalisateur 30 minutes du chronographe
- E. Aiguille des secondes du chronographe
- F. Vis de fixation du boîtier **(NE JAMAIS DÉVISSER)**
- G. Totalisateur 12 heures du chronographe
- H. Date
- I. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- J. Poussoir J
- K. Couronne
- L. Poussoir L
- M. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- N. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- O. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne **(NE JAMAIS DÉVISSER)**

- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 3. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)
- 4. Dévisser les 4 vis (L) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 5. Dévisser les 4 vis (M) pour démonter les attaches du bracelet (K) (sens inverse des aiguilles d'une montre)

Russe

AVIATION BR01-94

LA PRÉCISION DU CHRONOGRAPHE À USAGE PROFESSIONNEL

Pour les professionnels qui vivent à la seconde près, Bell & Ross a conçu une montre automatique équipée d'un chronographe totalisant 12 heures, 30 minutes et 60 secondes.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. Terminaison soignée. 37 rubis. 28800 alternances par heure. Réserve de marche de 42 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes, secondes. Chronographe 3 compteurs (totalisateurs 60 secondes, 30 minutes et 12 heures). Date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 12,5 mm. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** 100 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** *Lorsque la montre est arrêtée*, dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remon-

tée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 42 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date** : *Réglage rapide** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglage lent (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et faites tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément. **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La mesure s'effectue en heures, minutes et secondes. **Mesure d'un temps court.** **Poussoir H.** 1^{re} pression : déclenche la mesure du temps. 2^e pression/: stoppe la mesure du temps. 3^e pression : relance la mesure du temps. Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps ou encore de cumuler la mesure de plusieurs temps courts. **Poussoir J** (à n'utiliser que lorsque le chronographe est à l'arrêt). Unique pression : remise à zéro du chronographe.

DÉMONTAGE DU BRACELET ET DE SES 2 ATTACHES

Le boîtier de votre montre se compose de 3 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier avec la couronne (I)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec le verre saphir

Ensemble 3 : les 2 attaches du bracelet (K)

Ces 3 ensembles s'assemblent avec des vis de 2 types visibles sur chacune des faces du boîtier :

Les 4 vis (F) à tête fendue servent à fixer le couvercle sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 8 vis (L et M) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches et également les attaches du bracelet sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

- A. Aiguille des minutes
- B. Vis de fixation du mécanisme
- C. Aiguille des heures
- D. Totalisateur 30 minutes du chronographe
- E. Aiguille des secondes du chronographe
- F. Vis de fixation du boîtier **(NE JAMAIS DÉVISSER)**
- G. Totalisateur 12 heures du chronographe
- H. Date
- I. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- J. Poussoir J
- K. Couronne
- L. Poussoir L
- M. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- N. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- O. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne **(NE JAMAIS DÉVISSER)**

- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 3. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)
- 4. Dévisser les 4 vis (L) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 5. Dévisser les 4 vis (M) pour démonter les attaches du bracelet (K) (sens inverse des aiguilles d'une montre)

Jap

AVIATION BR01-94

LA PRÉCISION DU CHRONOGRAPHE À USAGE PROFESSIONNEL

Pour les professionnels qui vivent à la seconde près, Bell & Ross a conçu une montre automatique équipée d'un chronographe totalisant 12 heures, 30 minutes et 60 secondes.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. Terminaison soignée. 37 rubis. 28800 alternances par heure. Réserve de marche de 42 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes, secondes. Chronographe 3 compteurs (totalisateurs 60 secondes, 30 minutes et 12 heures). Date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 12,5 mm. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** 100 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** Lorsque la montre est arrêtée, dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remon-

tée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 42 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date** : *Réglage rapide** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglage lent (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et faites tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément. **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La mesure s'effectue en heures, minutes et secondes. **Mesure d'un temps court.** **Poussoir H.** 1^{re} pression : déclenche la mesure du temps. 2^e pression/: stoppe la mesure du temps. 3^e pression : relance la mesure du temps. Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps ou encore de cumuler la mesure de plusieurs temps courts. **Poussoir J** (à n'utiliser que lorsque le chronographe est à l'arrêt). Unique pression : remise à zéro du chronographe.

DÉMONTAGE DU BRACELET ET DE SES 2 ATTACHES

Le boîtier de votre montre se compose de 3 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier avec la couronne (I)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec le verre saphir

Ensemble 3 : les 2 attaches du bracelet (K)

Ces 3 ensembles s'assemblent avec des vis de 2 types visibles sur chacune des faces du boîtier :

Les 4 vis (F) à tête fendue servent à fixer le couvercle sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 8 vis (L et M) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches et également les attaches du bracelet sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

- A. Aiguille des minutes
- B. Vis de fixation du mécanisme
- C. Aiguille des heures
- D. Totalisateur 30 minutes du chronographe
- E. Aiguille des secondes du chronographe
- F. Vis de fixation du boîtier **(NE JAMAIS DÉVISSER)**
- G. Totalisateur 12 heures du chronographe
- H. Date
- I. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- J. Poussoir J
- K. Couronne
- L. Poussoir L
- M. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- N. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- O. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne **(NE JAMAIS DÉVISSER)**

- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 3. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)
- 4. Dévisser les 4 vis (L) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 5. Dévisser les 4 vis (M) pour démonter les attaches du bracelet (K) (sens inverse des aiguilles d'une montre)

AVIATION BR01-94

LA PRÉCISION DU CHRONOGRAPHE À USAGE PROFESSIONNEL

Pour les professionnels qui vivent à la seconde près, Bell & Ross a conçu une montre automatique équipée d'un chronographe totalisant 12 heures, 30 minutes et 60 secondes.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. Terminaison soignée. 37 rubis. 28800 alternances par heure. Réserve de marche de 42 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes, secondes. Chronographe 3 compteurs (totalisateurs 60 secondes, 30 minutes et 12 heures). Date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 12,5 mm. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** 100 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** *Lorsque la montre est arrêtée*, dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remon-

tée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 42 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date** : *Réglage rapide** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglage lent (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et faites tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément. **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La mesure s'effectue en heures, minutes et secondes. **Mesure d'un temps court.** **Poussoir H.** 1^{re} pression : déclenche la mesure du temps. 2^e pression/: stoppe la mesure du temps. 3^e pression : relance la mesure du temps. Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps ou encore de cumuler la mesure de plusieurs temps courts. **Poussoir J** (à n'utiliser que lorsque le chronographe est à l'arrêt). Unique pression : remise à zéro du chronographe.

DÉMONTAGE DU BRACELET ET DE SES 2 ATTACHES

Le boîtier de votre montre se compose de 3 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier avec la couronne (I)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec le verre saphir

Ensemble 3 : les 2 attaches du bracelet (K)

Ces 3 ensembles s'assemblent avec des vis de 2 types visibles sur chacune des faces du boîtier :

Les 4 vis (F) à tête fendue servent à fixer le couvercle sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 8 vis (L et M) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches et également les attaches du bracelet sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

- A. Aiguille des minutes
- B. Vis de fixation du mécanisme
- C. Aiguille des heures
- D. Totalisateur 30 minutes du chronographe
- E. Aiguille des secondes du chronographe
- F. Vis de fixation du boîtier **(NE JAMAIS DÉVISSER)**
- G. Totalisateur 12 heures du chronographe
- H. Date
- I. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- J. Poussoir J
- K. Couronne
- L. Poussoir L
- M. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- N. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- O. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne **(NE JAMAIS DÉVISSER)**

- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 3. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)
- 4. Dévisser les 4 vis (L) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 5. Dévisser les 4 vis (M) pour démonter les attaches du bracelet (K) (sens inverse des aiguilles d'une montre)

LA GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé Bell & Ross.
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet. Elle exclut également les piles compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.

IMPORTANT : Pour bénéficier de la Garantie Internationale Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés Bell & Ross. Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de Garantie Internationale Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé Bell & Ross.

THE BELL & ROSS INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

IMPORTANT : To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers.

This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

BELL & ROSS INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus :

- . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...).
- . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.
- . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

WICHTIG : Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen : von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

LA GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma :

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

ATENCIÓN : Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia

Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

LA GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia :

. I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).

. I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.

. Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

IMPORTANTE : Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati : rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross.

Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

INTERNATIONALE WAARBORG BELL & ROSS

Uw horloge van Bell & Ross heeft met succes de strengste betrouwbaarheidstests van de Zwitserse horloge-industrie doorstaan. Het is gewaarborgd tegen fabricatiefouten voor een duur van 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum welke is ingevuld door de erkende verkoper van Bell & Ross op het internationale waarborgcertificaat, onder voorbehoud van de geldende wetten en/of wettelijke garanties. Het betreft een totale waarborg (onderdelen en werkloon). Zijn evenwel uitgesloten:

. Schade die voortvloeit uit ongevallen of een oneigenlijk of foutief gebruik van het horloge (felle schokken, verplettering, ruw behandelen van de sluiting...).

. Schade die voortvloeit uit herstellingen of demonteringen die niet werden uitgevoerd door een erkend verkoper van Bell & Ross of een door Bell & Ross erkende dienst-na-verkoop.

. De gevolgen van het normale gebruik en de veroudering van het horloge en het polsbandje. De waarborg sluit tevens de batterijen uit, rekening houdend met de specifieke aard van deze elementen.

BELANGRIJK: Om te kunnen genieten van de internationale waarborg van Bell & Ross dient elke interventie verplicht te worden uitgevoerd door erkende specialisten: door Bell & Ross erkende verkopers en diensten-na-verkoop.

Deze waarborg kan slechts worden toegepast na voorlegging van het internationale waarborgcertificaat Bell & Ross, behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend door een erkende verkoper van Bell & Ross.

A GARANTIA INTERNACIONAL BELL & ROSS

O seu relógio Bell & Ross foi aprovado com distinção nos testes de fiabilidade mais rigorosos da indústria relojoeira suíça. Ele possui a garantia contra todos os defeitos de fabrico por uma duração de 2 anos a contar a data de aquisição escrita pelo vendedor autorizado Bell & Ross no certificado de garantia internacional, sob reserva das leis aplicáveis/ou garantias legais. Esta garantia tem uma cobertura total (peças e mão-de-obra). No entanto, ela não cobre:

. Os danos resultantes de acidentes ou da utilização imprópria ou abusiva do relógio (choques violentos, esmagamentos, manipulações violentas do fecho...).

. Os danos resultantes de reparações ou desmontagens não efectuadas por um revendedor autorizado Bell & Ross ou por um centro de serviço pós-venda autorizado Bell & Ross.

. As consequências da utilização normal e do desgaste do relógio e da bracelete. Ela não cobre igualmente as pilhas, tendo em conta a natureza específica destes elementos.

IMPORTANTE: Para beneficiar da Garantia Internacional Bell & Ross, deve tratar obrigatoriamente para que todas as intervenções sejam efectuadas por especialistas autorizados: revendedores autorizados Bell & Ross, centros de Serviço Pós-venda autorizados Bell & Ross. Esta garantia só pode ser aplicada mediante a apresentação do certificado da Garantia Internacional Bell & Ross, devidamente preenchido, datado e assinado por um revendedor autorizado Bell & Ross.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BELL & ROSS

Ваши часы Bell & Ross успешно прошли самые строгие в швейцарской часовой промышленности испытания на отказ. На часы предоставляется гарантия от любых дефектов изготовления на срок 2 года с даты приобретения, указанной официальным торговым агентом Bell & Ross на свидетельстве о международной гарантии, при соблюдении действующего законодательства и/или обеспеченных законом гарантий. Настоящая гарантия является общей (на детали и изготовление). Вместе с тем, она не распространяется на:

- . повреждения, вызванные несчастными случаями, ненадлежащим использованием или неправильным обращением с часами (сильные удары, деформации, неаккуратное обращение с закрывающимися деталями и т.п.);
- . повреждения, вызванные ремонтом или разборкой, которые выполнялись кем-либо помимо официальных торговых агентов Bell & Ross и официальных центров послепродажного обслуживания Bell & Ross;
- . последствия нормального износа и естественного старения часов и браслета. Гарантия не распространяется также на элементы питания ввиду особой природы их составных частей.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Чтобы иметь право на использование международной гарантии Bell & Ross, необходимо поручать выполнение любых операций с часами авторизованным специалистом: официальным торговым агентам Bell & Ross и официальным центрам послепродажного обслуживания Bell & Ross.

Настоящая гарантия применяется только при предъявлении свидетельства о международной гарантии Bell & Ross, которое должно быть надлежащим образом заполнено и иметь дату и подпись официального торгового агента Bell & Ross.

ベル&ロス国際保証

お求めいただいたベル&ロスの時計は、スイス時計産業で最も厳格で信頼性の高い検査に合格したものであり、すべての製造上の欠陥に対して、購入された日から1年間、無償で保証いたします。国際保証は、ベル&ロス正規販売店でお買い上げいただいた場合のみ有効で、内容は該当する法律と法的保証の両方、あるいはどちらかに従うものとしします。本保証は、製品と製造作業のすべてを網羅し適用されます。ただし以下の場合には適用外となります。

- . 事故、不適切な使用、不正な使用による損傷（大きな衝撃を与える、押し潰す、バックルの乱暴な取扱など）。
- . 正規販売店およびサービスセンター以外での修理や分解による損傷。
- . 日常の使用で生じた外装のキズや劣化、ストラップや電池の損傷。

ご注意ください：国際保証を受けるには、時計に施されるいかなる作業もベル&ロスの認定する専門家、すなわち正規販売店とサービスセンターによって実施されなくてはなりません。また、本保証は、ご購入日や販売店名のサインなど必要事項がすべて記載された国際保証書の提示がある場合のみ有効です。

BELL & ROSS的国际保修

您的Bell & Ross腕表成功通过瑞士钟表工业最严格的可靠性测试。除非适用法律和/或合法保修另有规定外，自Bell & Ross正式授权经销商在国际保修证明书上登记的购买日起，我们将提供2年任何制造瑕疵的保修服务。这项保修是全面的免费服务（零件和手工费用），然而，它排除以下情况：

- . 源自意外或不恰当使用甚至滥用而造成的毁损（剧烈震荡、重压、突兀地操作扣环等）。
- . 非由Bell & Ross的授权经销商或Bell & Ross的授权售后服务中心进行维修或拆卸所造成的毁损。
- . 腕表和表带正常使用及自然老旧的结果。由于某些元件的特质，本保修同时也排除如电池等的免费更换。

请注意：为了享有Bell & Ross的国际保修，您绝对必须让经品牌授权的专家进行所有的维修保养工作，如Bell & Ross的授权经销商及Bell & Ross的授权售后服务中心等。

这项保修仅在您能出示由Bell & Ross授权的经销商填写内容、日期并签名的Bell & Ross国际保修证明书时方才适用。